

Société canadienne du cancer

# RAPPORT D'IMPACT

15/16




[cancer.ca](http://cancer.ca)

Cette année, **Joanne Schiewe** (photo de couverture et ci-dessous) a participé au Demi-marathon du Service de police de Winnipeg avant de prendre part à un demi-Ironman à Calgary. C'est déjà en soi tout un exploit – et ce l'est encore plus sachant qu'à 35 ans, Joanne reçoit actuellement des traitements pour un glioblastome multiforme, une forme agressive de cancer du cerveau.

En février dernier, le médecin de Joanne lui a annoncé qu'il ne lui restait plus que 12 à 18 mois à vivre. Après plus d'un an, Joanne n'a pas ralenti la cadence. Ce qui l'anime, c'est en grande partie sa détermination à recueillir des fonds et à mobiliser les gens afin de combattre une maladie qui emporte près de 2000 Canadiens chaque année et dont le taux de survie après 5 ans est de 25 %, soit moins de la moitié du taux de survie global au cancer.

Entre les interventions chirurgicales, la radiothérapie et la chimiothérapie, Joanne s'est employée sans relâche à amasser des fonds pour la recherche, y compris une somme de 25 000 \$ qui sera jumelée par Neuro Canada dans le cadre du Fonds canadien de recherche sur le cerveau. Ce partenariat public-privé mis sur pied par le gouvernement du Canada est un exemple parmi bien d'autres de l'engagement de la Société canadienne du cancer à conclure des alliances de premier plan pour la recherche sur le cancer. Cette initiative permettra au comité du Demi-marathon du Service de police de Winnipeg de recueillir 1,25 million de dollars (incluant le don de contrepartie de Neuro Canada) pour la recherche sur le cancer du cerveau au cours des cinq prochaines années.

« Toute activité de collecte de fonds pour le cancer du cerveau pourrait avoir des effets positifs pour moi et me permet d'espérer vivre plus longtemps et en santé, affirme Joanne. Et même si cela ne change pas ma situation personnelle, il en sera autrement pour d'autres. Cela compte beaucoup à mes yeux. »



*« Je veux qu'on se préoccupe autant du cancer du cerveau que du cancer du sein, déclare Joanne. Voyez l'impact qu'a eu la recherche sur le cancer du sein. Aujourd'hui, près de 90 % des femmes survivent à la maladie. Il est maintenant temps de s'attaquer au cancer du cerveau. »*

## Votre soutien change tout

En 2015-2016, votre appui nous a permis de tenir notre promesse d'avoir plus d'impact contre plus de cancers, dans plus de communautés que tout autre organisme de bienfaisance dédié au cancer au Canada. En fait, personne d'autre ne défend les intérêts des Canadiens comme nous le faisons – et aucun organisme de bienfaisance n'a autant de réalisations à son actif que nous dans le domaine du cancer.

Cette réussite, la Société canadienne du cancer la doit d'abord et avant tout à votre soutien et à votre générosité. Ensemble, nous sauvons des vies. Pour ce faire, nous investissons dans des projets de recherche ouvrant la porte à de nouveaux traitements qui, il y a quelques années à peine, auraient été impensables. Nous sauvons également des vies en faisant évoluer à pas de géant notre façon de comprendre le cancer, de le traiter et de vivre avec la maladie, et en nous employant avec les Canadiens à mettre en œuvre des initiatives de prévention du cancer. Nous contribuons aussi à sauver des vies en offrant des programmes et des services dans l'ensemble du Canada, en diffusant de l'information et en faisant la promotion de politiques publiques. Toutes ces actions concrètes renforcent notre prise de parole au nom de tous les cancers et fournissent aux Canadiens des outils pour vivre pleinement tout au long de leur expérience de la maladie.

En faisant équipe avec vous, à titre de plus important bailleur de fonds national de la recherche sur le cancer, nous avons injecté 44 millions de dollars dans des recherches portant sur un vaste éventail de cancers, y compris des formes rares ou difficiles à traiter. Les percées scientifiques réalisées dans le cadre des projets financés par la Société profitent aux Canadiens de toutes les régions au pays.

Vos dons ont aussi alimenté des activités de défense de l'intérêt public qui ont contribué notamment à réglementer l'usage du tabac aromatisé et des cigarettes électroniques, en particulier chez les personnes mineures. Par ailleurs, l'utilisation des installations de bronzage artificiel est désormais interdite aux mineurs presque partout au Canada. La Société continue d'intercéder auprès du gouvernement élu afin qu'il respecte son engagement à s'attaquer aux enjeux nationaux en matière de santé, entre autres le soutien aux proches aidants, les soins à

domicile, la saine alimentation et l'emballage neutre des produits du tabac. Ensemble, nous faisons avancer les choses au profit de tous les Canadiens.

Présents au Canada depuis près de 80 ans, nous nous employons sans relâche à stopper le cancer avant qu'il n'apparaisse. Sans vous, toutefois, rien n'est possible – plus que jamais, nous avons besoin de votre appui de tous les instants. Même si les taux de survie sont plus élevés que jamais, le nombre de nouveaux cas de cancer devrait connaître une hausse d'environ 40 % au cours des 15 prochaines années, en grande partie à cause du vieillissement de la population.

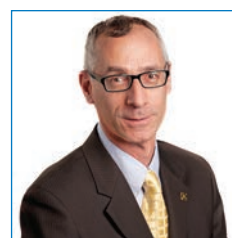
Plusieurs milliers de Canadiens ont participé à nos grands événements de collecte de fonds, le Relais pour la vie et le Mois de la jonquille. De nombreux autres nous sont venus en aide en tant que bénévoles dans le cadre de nos programmes et activités de mission. Votre apport trouve une résonance auprès de tous les Canadiens, où qu'ils soient, et nous donne l'élan vital qui nous permet de toujours aller plus loin.

**Merci de votre compassion, de votre générosité et de votre appui renouvelé.**



**Anne Vézina**

Présidente et chef de la direction par intérim  
Société canadienne du cancer



**Stephen Baron**

Président du conseil  
Société canadienne du cancer

Nous tenons à souligner la contribution de notre ancienne présidente et chef de la direction, Pamela Fralick, qui a joué en 2015 un rôle déterminant en pavant la voie à de fructueux lendemains pour notre organisation. Son leadership et son engagement se sont avérés précieux pour que la Société canadienne du cancer demeure votre organisme de bienfaisance de prédilection et votre meilleur investissement dans la lutte contre le cancer.

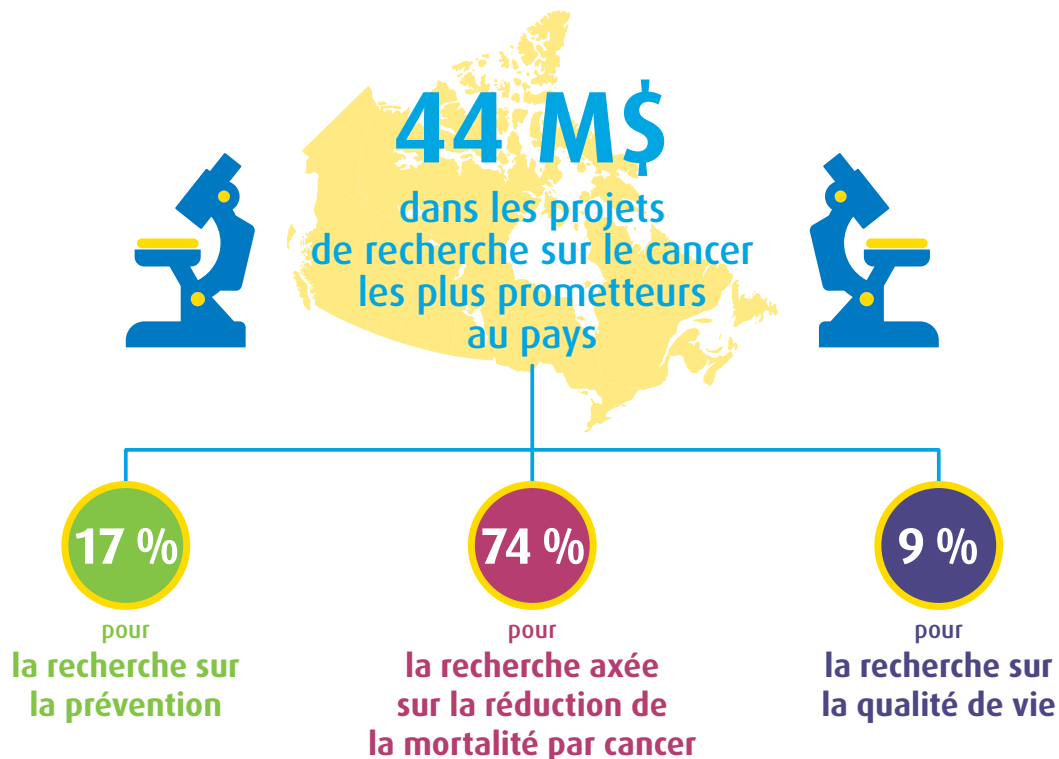
## **Vous aidez à consacrer plus de matière grise au cancer du cerveau**

Chez les enfants, le médulloblastome et le neuroblastome peuvent être sans pitié et difficiles à traiter. Le **D<sup>r</sup> Poul Sorensen** de l'Université de la Colombie-Britannique pense avoir trouvé le talon d'Achille des cellules cancéreuses : une enzyme qui permet aux cellules de s'adapter aux situations de stress et d'y survivre. La Subvention pour un impact Ride2Survive de la Société canadienne du cancer et de Neuro Canada permet au D<sup>r</sup> Sorensen de vérifier si le blocage de cette enzyme rend les cellules plus sensibles au traitement. Grâce à vous et à la générosité de nos principaux donateurs (la Fondation canadienne des tumeurs cérébrales, le Demi-marathon du Service de police de Winnipeg et Ride2Survive), notre partenariat avec Neuro Canada a pu financer quatre Subventions pour un impact de 1,25 million de dollars, toutes destinées à des projets de recherche sur le cancer du cerveau.



# Recherche

Grâce à la générosité de donateurs comme vous, nous avons pu injecter en 2015 :



Voici quelques exemples de ce que vos dons ont permis d'accomplir :

## Prévention



Le **D<sup>r</sup> David Hammond**, de l'**Université de Waterloo**, a révélé que l'usage de la cigarette électronique était plus répandu chez les fumeurs de tabac et les jeunes, d'où la nécessité de comprendre pleinement les effets sur la santé de ce produit de plus en plus populaire.

## Réduction de la mortalité par cancer



Le **D<sup>r</sup> Robert Day**, de l'**Université de Sherbrooke**, a fourni les premières preuves scientifiques permettant de conclure que le blocage d'une protéine appelée PACE4 stoppe la progression du cancer de la prostate chez les souris. Des médicaments bloquant PACE4 sont actuellement mis à l'essai pour traiter le cancer.

## Qualité de vie



La **D<sup>re</sup> Lisa Barbera**, du **Sunnybrook Research Institute** et du **Centre canadien de recherche appliquée dans la lutte contre le cancer**, financé par la Société, a noté des variations considérables au niveau des services de santé fournis aux patients en fin de vie dans quatre provinces. La chercheuse a défini des indicateurs de qualité qui amélioreront la prestation des soins aux patients.

## Autres faits saillants

- **357** investissements dans **10** provinces, répartis entre **39** établissements de recherche
- **1073** publications, **1932** présentations, **1987** collaborations
- **22** découvertes qui ont changé la pratique clinique ou la prestation des programmes

**Vous avez fait de la  
Nouvelle-Écosse un chef  
de file mondial de la lutte  
contre le tabagisme**



En mai 2015, la Nouvelle-Écosse est entrée dans l'histoire en devenant le premier territoire au monde à interdire le tabac aromatisé, incluant le menthol. Le tabagisme est responsable d'environ 30 % de tous les décès par cancer au Canada; la Société ne cesse de réclamer l'interdiction des produits aromatisés, qui obtiennent souvent la faveur des jeunes. Cette mesure d'une portée historique témoigne d'une volonté ferme de prévenir les maladies associées au tabagisme.



# Défense de l'intérêt public

## Priorités pour le nouveau gouvernement fédéral

En juillet 2015, dans un document publié à l'occasion de la campagne électorale fédérale, la Société canadienne du cancer a mis en lumière trois secteurs névralgiques où le prochain gouvernement fédéral devrait agir sans délai afin de combler les lacunes actuelles en matière de politiques et jeter les bases de progrès futurs : la prévention (incluant la lutte antitabac), la recherche et les soins palliatifs.

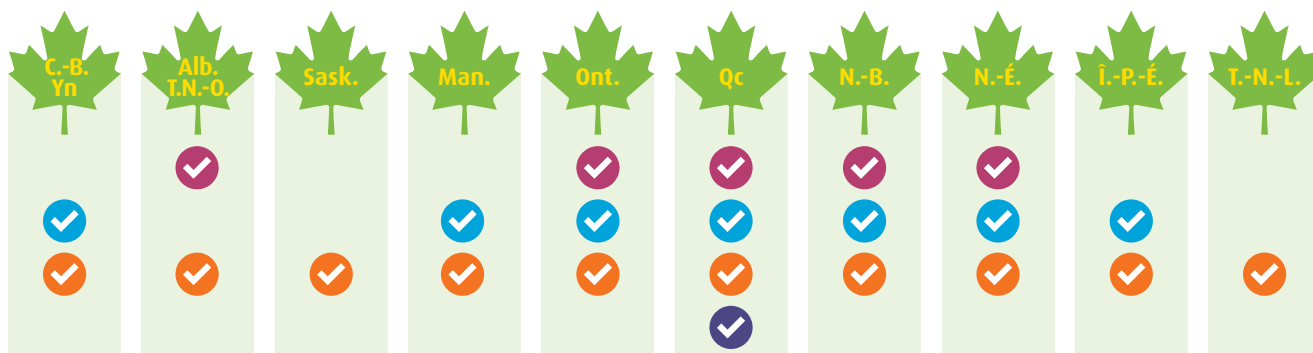
Le gouvernement nouvellement élu à Ottawa a déclaré qu'il poserait des gestes concrets en regard de certaines des priorités de la Société. Parmi ses engagements les plus importants, le nouveau gouvernement a notamment promis :

- de réduire l'usage du tabac en adoptant les règles de l'emballage neutre;
- d'accroître le soutien financier aux proches aidants;
- d'investir 3 milliards de dollars en quatre ans pour améliorer l'accès aux soins à domicile;
- de promouvoir une alimentation plus saine.



## Par ses interventions auprès des gouvernements, la Société canadienne du cancer réalise des avancées sur plusieurs fronts

- ✓ **Tabac aromatisé** : Cinq provinces (Alb., Ont., Qc, N.-B., N.-É.) ont adopté des lois afin d'interdire le tabac aromatisé, y compris le menthol.
- ✓ **Bronzage artificiel** : L'usage des installations de bronzage est désormais interdit aux mineurs ou en voie de l'être dans toutes les provinces et tous les territoires canadiens.
- ✓ **Cigarettes électroniques** : Sept provinces (C.-B., Man., Ont., Qc, N.-B., N.-É., Î.-P.-É.) ont mis de l'avant des mesures législatives en vue de régir l'utilisation des cigarettes électroniques, notamment l'interdiction de la vente aux mineurs et du vapotage dans les endroits sans fumée.
- ✓ **Soins palliatifs** : Le gouvernement du Québec a annoncé un plan quinquennal consacré à l'amélioration des soins palliatifs. Le rapport de la Société sur la question, publié en janvier 2016 et intitulé *Droit aux soins : Des soins palliatifs pour tous les Canadiens*, réclame des mesures concrètes pour améliorer les soins dans l'ensemble du pays.



## Vous contribuez à renseigner les communautés inuites sur le cancer

Le cancer fait des ravages dans les communautés inuites, où l'incidence de la maladie est deux fois plus élevée que dans le reste de la population. Par ailleurs, les connaissances sur le cancer sont limitées chez les Inuits, également peu sensibilisés au dépistage et à la prévention.

Toutefois, la générosité de Jaguar Land Rover Canada a permis de lancer une initiative ambitieuse visant à enrichir les connaissances des Inuits sur le cancer et à leur offrir de meilleures perspectives. En partenariat avec la Société, Jaguar Land Rover Canada a financé un projet (The Inuit Cancer Project) qui viendra en aide à Pauktuutit Inuit Women of Canada, un organisme national sans but lucratif représentant toutes les femmes inuites au Canada.

Le don exemplaire de Jaguar Land Rover Canada servira à l'élaboration de ressources adaptées à la culture inuite pour faciliter et améliorer l'accès à l'information sur le cancer aux membres de la communauté de même que pour enrichir leurs connaissances sur la maladie. Un meilleur accès à l'information aidera grandement à dissiper les craintes qui peuvent empêcher les gens de demander de l'aide et facilitera l'accès aux soins.



Membres du comité consultatif du Inuit Cancer Project.



# Information et soutien

Grâce à vous, nous sommes en mesure de fournir aux personnes touchées par le cancer et à leurs aidants, partout au pays, un accès à de l'information de qualité ainsi qu'à une vaste gamme de services de soutien.

## En 2015 seulement :



Nous avons répondu à près de **50 000 demandes formulées** par téléphone ou par courriel.



Nous avons distribué plus de **1,1 million d'exemplaires** de documents imprimés.



Notre programme de soutien psychosocial a donné à **4253 personnes touchées par le cancer** la possibilité de partager leurs expériences avec des bénévoles qui sont déjà passés par là.

.....

**Nous sommes fiers d'offrir aux Canadiens une source de renseignements fiables, répondant aux besoins en ligne et à la mobilité en constante évolution :**

- Plus de **11 millions** d'internautes ont visité le site cancer.ca – une augmentation d'environ 29 % par rapport à l'année précédente.
- **92 %** des visiteurs du site cancer.ca ont consulté nos ressources d'information sur le cancer.
- L'achalandage de notre cybercommunauté, CancerConnection.ca, a augmenté de **30 %** comparativement à 2014.
- Le nombre de visiteurs utilisant des dispositifs mobiles a grimpé à **5,4 millions** – une augmentation de 56 % par rapport à 2014.



.....

**Nous sommes en constante relation avec les Canadiens sur les médias sociaux. En 2015, nous avons poursuivi notre conversation avec eux :**

Nous comptons 140 000 adeptes et abonnés sur toutes les plateformes nationales.



**#1**

Nous sommes l'organisme de bienfaisance dédié au cancer le plus influent au Canada sur Twitter.

## Promouvoir la santé partout à Terre-Neuve-et-Labrador



C'est à Terre-Neuve-et-Labrador que l'incidence du cancer est la plus élevée au Canada; la province affiche également les plus hauts taux de tabagisme, d'alcoolisme et d'obésité. Le programme de prévention du cancer de Husky Energy a pour but de changer les choses. Inaugurée au début de 2015 grâce à un don de 1,05 million de dollars de Husky Energy, cette initiative porte le message de prévention du cancer comme jamais auparavant, dans les centres urbains comme dans les endroits les plus reculés de la province.

Environ la moitié des cancers peuvent être évités par l'adoption de saines habitudes de vie. Le programme de prévention de Husky Energy fait une différence en communiquant ce message vital dans les écoles, dans les milieux de travail, auprès de groupes sportifs et lors d'événements communautaires.



Susan Penney, coordonnatrice de la promotion de la santé, Société canadienne du cancer, à une foire de prévention du cancer.

# Politiques et prévention

Les experts en contenu de la Société canadienne du cancer passent constamment en revue les études scientifiques et consultent des intervenants en santé afin de parfaire nos connaissances sur les causes du cancer, les techniques de détection précoce et les moyens de prévenir la maladie. C'est ce qui nous permet de bien informer les Canadiens et de défendre leurs intérêts pour améliorer la qualité de vie de tous.

Au cours de la dernière année, nous avons accordé une attention particulière aux questions suivantes :

viandes rouges et transformées



cigarettes électroniques



amiante



marijuana



vaccins anti-VPH



dépistage du cancer du sein



En collaboration avec des chercheurs et d'autres groupes voués à la santé, nous avons mis sur pied des initiatives de prévention du cancer qui ont mené à :

- des lignes directrices renouvelées en matière de protection solaire;
- de nouvelles données sur le fardeau que représentent les cancers professionnels;
- une entente sur les priorités pour la prévention du cancer et des maladies chroniques au Canada.



2015 a marqué le premier anniversaire de **C'est ma vie!**, notre ressource interactive en ligne conçue pour informer, mobiliser et outiller les Canadiens en les aidant à mieux comprendre les statistiques de cancer et l'influence de leurs habitudes de vie sur leur risque personnel de la maladie.

## Une équipe de rêve pour aider à faire de notre mission une réalité

Le Relais pour la vie est l'une des plus importantes activités de financement dédiées au cancer au Canada. En 2015, la Société a donné une impulsion nouvelle à l'événement en créant l'équipe de rêve du Relais pour la vie. Cette formation de premier plan est constituée de 50 entreprises et chefs de file qui se sont tous engagés à soutenir et promouvoir le Relais pour la vie dans leurs communautés respectives.

**Bert Munro**, survivant d'un cancer, a été l'un des membres de notre toute première équipe de rêve. Avec l'appui de son employeur, Associated Engineering, Bert a créé une dynamique équipe du Relais pour la vie à Saskatoon, composée d'un seul homme. Depuis 2005, Bert a recueilli une somme totale de 220 000 \$ pour la Société.



# Impliquez-vous

## Relais/Jonquille

Vos généreux dons, vos innombrables heures de bénévolat et vos appuis inconditionnels à nos événements de collecte de fonds nous permettent de continuer à lutter contre tous les cancers, pour tous les Canadiens.

### Relais pour la vie

Depuis 1999, le Relais pour la vie au Canada constitue un élément fondamental de la Société canadienne du cancer car c'est une expérience qui incarne les valeurs de l'organisation et une collecte de fonds qui alimente notre mission.



### Faits saillants en 2015

- **421** Relais pour la vie ont été tenus.
- Plus de **33 millions de dollars** ont été amassés pour faire progresser la recherche sur le cancer et soutenir les Canadiens touchés par la maladie.
- **197 (47 %)** de ces Relais se tiennent depuis **10 ans ou plus**, alors que **35** nouveaux se sont ajoutés en 2015.



### Mois de la jonquille

Plus de **16,5 millions de dollars** ont été recueillis en appui à la lutte contre le cancer, grâce au travail des **53 000** bénévoles qui ont fait du porte-à-porte, vendu des fleurs et des épinglettes, et organisé des événements spéciaux.



### Nouvelles initiatives

La Division de la Colombie-Britannique et du Yukon a lancé le **Daffodil Dash, une activité familiale de marche et de course sous le signe du plaisir.**

- Se déroulant le dernier dimanche d'avril, Daffodil Dash a conclu le mois en beauté; ce fut aussi une occasion de célébrer et de remercier les donateurs et les partisans.
- Le Daffodil Dash a permis de recueillir plus de **90 000 \$** sur quatre sites.

### Décorez votre espace de travail/école en jaune

- Un nouveau programme d'activités de collecte de fonds sous le thème de la jonquille, dans les lieux de travail et les écoles.
- **500 lieux de travail** et **237 écoles** ont pris part au projet pilote en Ontario et ont enregistré des recettes de plus de **158 000 \$**.

## Prix d'excellence en recherche sur le cancer

Les Prix d'excellence en recherche sur le cancer visent à promouvoir et à reconnaître les réalisations exceptionnelles et les progrès dans la recherche sur le cancer au Canada. En juin dernier, la Société canadienne du cancer a souligné l'apport remarquable des lauréats de ce prix en 2015. Patricia Lovett-Reid, partisane de longue date de la Société, a animé l'événement ainsi qu'une discussion passionnée entre experts.

Grâce à nos généreux donateurs, nous sommes en mesure d'appuyer ces chercheurs et de nombreux autres dans leurs travaux qui sauvent des vies.



Table ronde avec les lauréats.

# Récompenses

## Prix Impact 2015 de la Société canadienne du cancer

Les prix Impact de la Société canadienne du cancer récompensent des personnes de toutes les régions du pays qui font une différence dans la lutte contre le cancer. C'est avec fierté que nous avons remis ces prix l'an dernier aux personnes, groupes et sociétés que voici, afin de souligner leurs efforts exceptionnels.

### Prix Leadership

#### Prix Leadership exceptionnel chez un jeune

Justin Morin (Ontario)

#### Prix Leadership pour l'engagement dans la communauté

Yik Fung Au-Yeung (Colombie-Britannique/Yukon)

### Médaille du courage

Michael Permack

(Alberta/Territoires du Nord-Ouest)

Sharon Scherer (Colombie-Britannique/Yukon)

Emile Gallant (Nouveau Brunswick)

Aubrey Bonnell (Terre-Neuve-et-Labrador)

Robin McGee (Nouvelle-Écosse)

Lesley Jannis (Ontario)

Janet MacQuarrie (Île-du-Prince-Édouard)

Martha Moore (Québec)

Sylvain Poissant (Québec)

Susan Holmes (Saskatchewan)

### Prestation du programme

#### Prix Programme actif

Hospice Calgary Living with Cancer

(Alberta/Territoires du Nord-Ouest)

### Politiques publiques

#### Prix Leadership en politiques publiques

Michael Perley (Ontario)

### Génération de revenus

#### Prix Réalisations de la communauté

Paul Murr Golf Tournament (Ontario)

#### Prix Réalisations d'entreprise

Shaw Media (Colombie-Britannique/Yukon)

#### Prix Réalisations d'entreprise, niveau Or

Husky Energy (Terre-Neuve-et-Labrador)

#### Prix d'excellence Relais pour la vie – Équipe

Team Salama (Colombie-Britannique/Yukon)

### Prix d'excellence en recherche sur le cancer

#### Prix Robert L. Noble

D<sup>re</sup> Rama Khokha (Toronto)

D<sup>r</sup> James Rutka (Toronto)

#### Prix Bernard et Francine Dorval

D<sup>r</sup> Russell Jones (Montréal)

#### Prix O. Harold Warwick

D<sup>r</sup> Laurence Klotz (Toronto)

#### Prix William E. Rawls

D<sup>r</sup> Michael Taylor (Toronto)

# Bourses et fonds dédiés

## Ensemble, nous faisons une différence. Merci à vous!

Les donateurs sont au cœur de chacune de nos actions – car rien de ce que nous faisons ne serait possible sans eux. Votre appui permet à l’Institut de recherche de la Société canadienne du cancer de financer les projets de recherche les plus prometteurs et les plus susceptibles d’avoir un impact. Grâce à votre générosité, nous pouvons également maintenir notre présence en tant qu’organisme le plus respecté en matière de cancer, continuer à fournir de précieux programmes de soutien et poursuivre nos activités de défense de l’intérêt public.

Nous tenons à exprimer notre reconnaissance envers les généreux donateurs qui ont donné leur nom à une subvention, un prix, un programme ou un fonds de recherche.

### Subventions de recherche

Bourse pour chercheur GIVETOLIVE en faveur de la recherche sur la prévention du cancer

Bourses d’études Louisa Gale

Grande subvention canadienne pour l’innovation

Subvention de recherche sur l’amélioration de la qualité de vie de la Société canadienne du cancer en mémoire d’Edna Goebel

Subvention de recherche sur l’amélioration de la qualité de vie de la Société canadienne du cancer en mémoire de Frank Tyrrell

Subvention de recherche sur l’amélioration de la qualité de vie de la Société canadienne du cancer en mémoire de James Tyrrell

Subvention pour l’innovation Brooke’s Donkeys de la Société canadienne du cancer

Subvention pour l’innovation Glentel de la Société canadienne du cancer

Subvention pour l’innovation Hockey mineur contre le cancer/Famille Mannarn de la Société canadienne du cancer

Subvention pour l’innovation John Murphy de la Société canadienne du cancer

Subvention pour l’innovation Marilyn Hopper de la Société canadienne du cancer

Subvention pour l’innovation Marjorie Sheridan de la Société canadienne du cancer

Subvention pour l’innovation Mrs Grace Limbert de la Société canadienne du cancer

Subvention pour l’innovation Nick Natale de la Société canadienne du cancer

Subvention pour l’innovation Prairie Women on Snowmobiles de la Société canadienne du cancer

Subvention pour l’innovation Rachelle Archambault de la Société canadienne du cancer

Subvention pour l’innovation WICC Ontario (région d’Ottawa) de la Société canadienne du cancer

Subvention pour un impact de la Fondation Neuro Canada de la Société canadienne du cancer et Neuro Canada

Subvention pour un impact Pedal for Hope de la Société canadienne du cancer

Subvention pour un impact Ride2Survive de la Société canadienne du cancer et de Neuro Canada

Subventions pour l’innovation, d’une innovation à un impact et pour un impact Lotte & John Hecht Memorial Foundation de la Société canadienne du cancer

Subventions pour l’innovation W. Gary Rowe de la Société canadienne du cancer

### Fonds dédiés

Fonds Catalyst Allnorth Allstars Kordyban Lodge

Fonds Catalyst de la Caisse Desjardins de Nicolet pour la recherche sur les sarcomes

Fonds Catalyst de la recherche sur le lymphome Walk the Talk

Fonds Catalyst de recherche sur le cancer du cerveau Projet Diller

Fonds Catalyst jEDI en appui au Kordyban Lodge

Fonds Catalyst Kootney Savings Community

Fonds Catalyst Red Lipstick Warriors au soutien de la recherche sur le cancer du côlon

Fonds Catalyst TELUS

Fonds Comda Conquering Cancer

Fonds de la Fung and Duen Au-Yeung Foundation

Fonds de prévention du cancer AirSprint



Fonds de recherche de la Haladner Memorial Foundation en mémoire de Gertrude Green

Fonds de recherche Mont Gabriel/Société canadienne du cancer

Fonds de recherche sur le cancer de l'ovaire de la famille Hodgson

Fonds de recherche sur le cancer de l'ovaire Helen Mary Storey

Fonds de recherche sur le cancer du cerveau Birdsell Family and Friends

Fonds de recherche sur le cancer du cerveau Ginty Jocius

Fonds de recherche sur le cancer du cerveau WICC Alberta

Fonds de recherche sur le cancer du pancréas Circles of Friends

Fonds de recherche sur le cancer du pancréas Craig's Cause

Fonds de recherche sur le cancer du sein Cleans for Cleavage

Fonds de recherche sur le cancer Ed Kozystko et Frances Kozystko

Fonds de recherche sur le cancer infantile du cerveau de la famille Norris

Fonds de recherche sur le cancer Lusomé

Fonds de recherche sur le sarcome synovial de la Michael Albert Garron Foundation

Fonds Face Off Against Cancer

Fonds Jack Dell'Accio en l'honneur de Vito Dell'Accio pour la recherche sur les cancers difficiles à traiter, la sensibilisation à la prévention et le rétablissement

Fonds Just Breathe

Fonds Love for Lizzie

Fonds Medics on the Move

Fonds Peter Nikkel en appui à la recherche sur le cancer de la prostate

Fonds pour la prévention du cancer et le Camp Goodtimes de WICC (C.-B.)

Fonds pour la recherche sur le cancer féminin Kate Linder and Friends

Fonds pour la recherche sur le cancer Junk Rangers

Fonds pour le cancer de la famille Cardone

Fonds pour le transport des familles de Jaguar Land Rover Canada

Fonds pour l'impact de la recherche sur le cancer du sein Prairie Women on Snowmobiles

Fonds pour l'innovation Bill Barley

Fonds pour l'innovation Marion Dorothy Pauderis

Fonds pour un centre de prévention du cancer de Webnames.ca

Fonds pour un impact sur le cancer Lilies for Lillie

Fonds Sarcoma Steps

Fonds Sylvain Poissant pour le cancer de la peau

Fonds Tets Haya Memorial

## Programmes et récompenses

Bourse de recherche sur le cancer Mary Burleigh

Bourses d'études Gertrude & LeRoy Rellinger pour les jeunes bénévoles

Prix de bénévolat Gloria Aaron

Prix d'excellence Bernard et Francine Dorval

Programme d'arts des médias R.G. Heimbecker au Camp Goodtimes

Programme de leadership Victor et Anna Kern

Programme de prévention du cancer Husky Energy

## Initiative de dons jumelés de Neuro Canada

Merci à Neuro Canada ainsi qu'aux donateurs ci-dessous, dont l'apport à ce partenariat a permis de financer entièrement trois Subventions pour un impact destinées à la recherche sur le cancer du cerveau. Ensemble, nous assurons la poursuite des études scientifiques offrant les meilleures perspectives pour trouver la clé de cette maladie complexe.

Demi-marathon du Service de police de Winnipeg

Fondation Neuro Canada

Ride2Survive

## Partenariats porteurs de réussite

Les partenariats financiers accentuent l'impact des donateurs de la Société canadienne du cancer et favorisent une action concertée contre la maladie. Nous sommes fiers de collaborer avec ces organisations pour appuyer la recherche de haut calibre sur le cancer :

Cancer de la prostate Canada Craig's Cause Pancreatic Cancer Society

Fondation canadienne des tumeurs cérébrales

Fondation canadienne du cancer du pancréas

Fondation canadienne du cancer du sein

Fondation de la recherche en santé du Nouveau-Brunswick

Instituts de recherche en santé du Canada – Institut du cancer

Lotte & John Hecht Memorial Foundation

Neuro Canada

Princess Margaret Cancer Centre

QEII Foundation

# Merci!



La Société canadienne du cancer tient à remercier ses entreprises partenaires et groupes contributeurs pour la générosité dont ils ont fait preuve l'an dernier. C'est grâce à eux, ainsi qu'à chacun de nos précieux donateurs, que nous sommes en mesure de financer des projets de recherche qui sauvent des vies et d'offrir à tous les Canadiens les programmes d'information et de soutien les plus fiables.

Pour consulter la liste complète des entreprises partenaires et groupes contributeurs qui ont versé 10 000 \$ ou plus en 2015-2016, visitez [cancer.ca/rapportimpact](http://cancer.ca/rapportimpact).



Participantes à Vert la guérison de Golf Canada.

# Remerciements à nos donateurs



*Promouvoir une cause aussi louable est pour nous un honneur. Il est très gratifiant de prendre part à une initiative qui fait une incroyable différence dans la vie d'un nombre incalculable de Canadiens; nous sommes persuadés que l'impact de notre partenariat avec la Société continuera à prendre de l'ampleur dans les prochaines années.*

Jeff Thompson, directeur en chef du sport, Golf Canada

*Nous nous investissons jour après jour dans nos communautés en donnant bénévolement de notre temps et en apportant notre soutien financier à des organismes de bienfaisance locaux. La vente d'épinglettes jonquilles durant le mois d'avril est un moyen pour Pharmasave d'offrir à ses clients une vie meilleure. Nos établissements ont recueilli une somme totale de 300 000 \$ pour la Société canadienne du cancer; le fruit de la vente de chaque épinglette est remis directement à la province où celle-ci a été vendue. Chez Pharmasave, il est important de soutenir ce qui compte pour notre communauté, car notre communauté compte pour nous.*



Jennifer Engele, directrice nationale des communications de marque, Pharmasave

*Nous constatons que le programme Cuisons pour vaincre le cancer a fait une véritable différence dans la vie d'innombrables Canadiens. Notre partenariat avec la Société doit sa réussite à notre vision commune d'un monde où personne n'aura à craindre le cancer. C'est pour cela que nous appuyons avec fierté le travail de la Société pour la recherche sur le cancer du sein et la sensibilisation à la maladie.*

Dahna Sanderson, directrice du marketing et des communications, Pampered Chef – Canada



# Nos donateurs

Voici la liste des entreprises partenaires et organismes de bienfaisance qui ont fait un don de 10 000 \$ ou plus en 2015-2016.

49th Parallel Grocery #2	Caisse de bienfaisance des employés et retraités du CN
97.3 The Wave (Saint John)	Caisse de dépôt et placement du Québec
Abbott Nutrition	Caisse Desjardins de Saint-Eustache - Deux-Montagnes
Aikins, MacAulay & Thorvaldson LLP	Caisse Desjardins de Terrebonne
Al Roadburg Foundation	Caisse Desjardins des policiers et policières
Alberta Milk	Caisses populaires acadiennes
Allnorth Consultants Ltd.	Canadian Tire
Ambassade des Émirats arabes unis (Ottawa)	Canfor Pulp Ltd. Partnership
Ames Family Foundation	Cassels Brock & Blackwell LLP
Apotex	CGI
Aqueduct Foundation	Chemainus Health Care Auxiliary
Around the Bend Foundation	Chubb du Canada Compagnie d'Assurance
Astaldi Canada	CIBC
AstraZeneca Canada Inc.	Cirque du Soleil Inc.
ATCO	Clearwater Seafoods
Avocats Gestionnaires de Risques du Canada (AGR)	Coast Capital Savings
Banque Amex du Canada	Coast to Coast Against Cancer Foundation
Banque de développement du Canada	Coca Cola
Banque de Montréal	COMDA Advertising Connections
Banque MBNA du Canada	Compugen
Banque Nationale	Conexus Credit Union
Banque Nationale/Spiring Wealth Management Group	Corporation Immobilière Kevric Inc.
Banque Scotia	Crane Fund For Widows and Children
BCE Inc. (Bell Canada Entreprises)	Crawford & Company (Canada) Inc.
Beedie Development Group	Credit Unions of Prince Edward Island
BELFOR Property Restoration	Credit Valley Golf & Country Club Limited
Belron Canada Inc.	Cressey Development Group
BMC Software	Cunningham Lindsey
Boston Consulting Group	David R. Budd Law Corporation
Boulangerie Première Moisson Lachenaie	Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l
Brunswick News Inc.	Day & Ross
Burnaby Elks Lodge #497	DBRS Limited
CAE	Deloitte

Delta Brunswick  
 Desjardins Sécurité financière  
 Domino's Pizza du Canada Ltée  
 Donate A Car Canada Inc.  
 Dorothy & Hugh Cole Foundation  
 Duocom  
 Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance  
 Électro Saguenay Ltée  
 Enterprise Holdings Foundation  
 Ernst & Young s.r.l./S.E.N.C.R.L.  
 Federated Health Charities Corporation  
 Fédération des Caisses Desjardins du Québec  
 Fiera Capital Corporation  
 Financière Banque Nationale  
 Financière Sun Life  
 Fleming Foundation  
 Fondation Avon pour les femmes  
 Fondation Cole  
 Fondation communautaire du Grand Québec  
 Fondation de dons particuliers  
 Fondation de la famille Birks  
 Fondation de la famille Morris et Rosalind Goodman  
 Fondation de la famille Zeller  
 Fondation Denis Chartier  
 Fondation des tumeurs cérébrales du Canada  
 Fondation du CHU de Sainte-Justine  
 Fondation du Groupe Macquarie  
 Fondation Écho  
 Fondation Famille Lemaire  
 Fondation Jacques & Michel Auger  
 Fondation John Deere du Canada  
 Fondation McKesson  
 Fondation Mirella & Lino Saputo  
 Fondation R. G. Heimbecker  
 Fondation Rexall  
 Fondation St-Hubert  
 Frischkorn-Médiaco  
 Future Pro Goalie School - Steve McKichan  
 Gildan  
 Goldcorp Inc.  
 Golf Canada  
 Grant Thornton  
 Greatus Financial Services Inc.  
 Green Acres Lawn Landscape & Irrigation  
 Groupe BMR inc.  
 Groupe Financier Banque TD  
 Groupe SNC-Lavalin inc.  
 Groupe Stingray Digital Inc.  
 Hewitt Équipement Limitée  
 Holland America Line  
 Husky Charitable Fund/Husky Energy  
 Hydro One - Employees' and Pensioners' Charity Trust Fund  
 IDI Independent Distributors Inc.  
 Immeubles Vista  
 Industrielle Alliance, Assurances et services financiers inc.  
 Intact Assurance  
 International Paper  
 Irving Oil Limitée  
 ITC Construction Group  
 Jaguar Land Rover Canada ULC  
 Janis Foligno Foundation  
 Janssen Inc.  
 Jarden Consumer Solutions  
 Jennifer J. Traub Law Corporation  
 Johnson & Johnson Inc. Canada  
 Jubilant DraxImage Inc.  
 K94.5, Max FM, BOFM (Moncton)  
 Kal Tire  
 Kent Building Supplies  
 Kin's Farm Market  
 KOA Care Camps  
 Koffman Kalef LLP  
 KPMG  
 La Cie Canada Tire Inc.  
 La Corporation Cadillac Fairview Limitée  
 La Fondation Deloitte Canada

La Fondation Sobey  
 La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord  
 La Great-West, compagnie d'assurance-vie  
 La Revue de Terrebonne  
 Lamarche Family Foundation  
 Langley Concrete Group  
 LCBO  
 Ledcor Construction Ltd.  
 LGM Financial Services Inc.  
 LifeLabs  
 Lions Club of Vancouver Cambie  
 Loblaws Inc.  
 London Drugs Ltd.  
 Lotte & John Hecht Memorial Foundation  
 Lundbeck Canada  
 MacDon Industries Ltd.  
 Madeleine (Hornby) Investments Ltd.  
 Market Measurement, Inc.  
 McCall MacBain Foundation  
 McKellar Structured Settlements  
 McKesson Canada  
 McNeil Consumer Healthcare  
 Merck Canada Inc.  
 Meubles Léon Limitée  
 Michael Albert Garron Foundation  
 Michelin Amérique du Nord  
 Ministère de la Santé – Colombie-Britannique  
 Mortgage Alliance  
 NAPA Cambridge DC  
 National Tile (2005) Ltd.  
 NB Masonic Charities & Housing Co. Ltd.  
 Nechako Construction Ltd.  
 Neutrogena  
 Newfoundland and Labrador Association of Private and Public Employees  
 Newfoundland and Labrador Nurses Union  
 Normandin Beaudry  
 Northland Auto Group  
 NRJ Astra Radio  
 Offshore Fish Resources Harvestors  
 On Side Restoration  
 Ontario Power Generation  
 Otto and Marie Pick Charitable Foundation  
 Overwaitea Food Group  
 Pacific BioEnergy Prince George Ltd. Partnership  
 Pacific Western Brewing Co  
 Paladin Security Group Ltd.  
 Pantene  
 PartenaireSanté  
 Patten Family Foundation  
 Payless ShoeSource Canada  
 PCI Holdings Corp  
 Peel Regional Police, Senior Officers Association  
 PEI Liquor Control Commission  
 Peninsula Consumer Services Co-operative  
 Peterbilt Pacific Inc.  
 Pharmasave  
 Phoenix Transportation  
 Pictou County Prostate Cancer Support Association  
 Plomberie Richard Jubinville Inc.  
 Potash Corporation of Saskatchewan  
 Power Corporation du Canada  
 Prairie Dawn Foundation  
 Pratt & Whitney Canada  
 PricewaterhouseCoopers  
 Provincial Airlines  
 Provincial Employees Community Services Fund  
 Provincial Health Services Authority  
 QEII Health Sciences Centre Foundation  
 QLO Management Inc., Suds Express Inc.  
 Québecor Inc.  
 Quilles Canada  
 RBC Banque Royale  
 RBC Fondation  
 Redwood Construction  
 ReMax

Royal Lighting  
 RSA du Canada  
 S&D Smith Central Supplies Limited  
 Safeway  
 Safeway Operations, Sobeys Inc.  
 Saskatchewan Heavy Construction Association  
 Scholar's Choice  
 SCM Solutions Santé  
 Seacliff Foundation  
 Services Or LP/SEC  
 Servier Canada Inc.  
 Shaw Communications Inc.  
 Shorcan Brokers Limited  
 Silver Wheaton Corp.  
 Sir James Dunn Foundation  
 Sobeys Inc.  
 South Cowichan Rotary Club  
 Specialized Property Evaluation Services Limited  
 Spirit of the North Healthcare Foundation  
 Stanfield's Limited  
 Stelcon Industrial Services Ltd.  
 Strategic Charitable Giving Foundation  
 Sunbeam Corporation (Canada) Ltd.  
 Swarovski Canada Ltée  
 Syndicat canadien de la fonction publique  
 T & E Ventures Inc.  
 Tandem Expansion Management Inc.  
 Tata Consultancy Services Canada Inc.  
 TELUS  
 Terracon Development Ltd.  
 TEVA Canada Ltée  
 The 7 Days In May Foundation/People On Bikes  
 The Abercrombie Foundation  
 The Cartier Foundation  
 The David and Faye Sobey Foundation  
 The Etta I. Jackson Charitable Foundation  
 The Jack & Marjorie Todd Foundation  
 The Lawrason Foundation  
 The McCain Foundation  
 The NWM Private Giving Foundation  
 The Pampered Chef  
 The Shaw Group  
 The Slight Family Foundation  
 Thrifty Foods 10  
 UAP Inc.  
 Van Berkom & Associés Inc.  
 Van-Whole Produce Ltd.  
 Vector Aerospace  
 Videoville Showtime Inc. (VVS Films)  
 Ville de La Tuque  
 Ville de Repentigny  
 Vitran Express Canada Inc.  
 Walter and Duncan Gordon Foundation  
 Wawanesa Assurance  
 Wellington Laboratories Inc.  
 Werner & Helga Hoing Foundation  
 West Fraser Mills Ltd. (siège social)  
 WICC (Women in Insurance Cancer Crusade)  
 Wilkes Residence Inc.  
 Zurich Canada

# Bilan financier

Pour la période du 1<sup>er</sup> février 2015 au 31 janvier 2016

Nous sommes heureux de présenter les états financiers de la Société canadienne du cancer pour l'exercice terminé le 31 janvier 2016. Notre situation financière de même que la diversité de nos activités de collecte de fonds renforcent notre capacité à subventionner les meilleurs projets de recherche, à intervenir auprès des décideurs pour assurer la prévention du cancer et la qualité des soins en oncologie, et à offrir des programmes qui répondent aux besoins des personnes touchées par la maladie et de leurs aidants.

Le conseil d'administration bénévole de la Société canadienne du cancer, avec le soutien du comité bénévole des finances, de la vérification et de la gestion des risques, veille de manière proactive à la bonne gestion des ressources financières de l'organisme.

Il est possible d'obtenir les états financiers pour l'exercice terminé le 31 janvier 2015, accompagnés des notes aux états financiers et du rapport du vérificateur, en visitant [cancer.ca](http://cancer.ca) ou en communiquant avec notre bureau national au 416 961-7223.

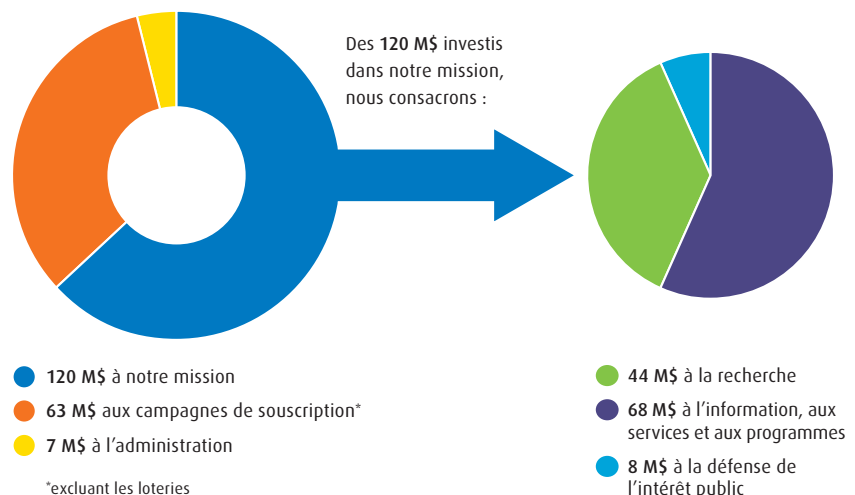


**Norman Bellefontaine, CPA, CA**

Président du comité des finances, de la vérification et de la gestion des risques

## Chaque dollar compte

La Société canadienne du cancer est extrêmement reconnaissante envers ses donateurs, partenaires et bénévoles grâce auxquels nous pouvons financer des recherches innovatrices, plaider en faveur de politiques de santé publique, fournir de l'information sur le cancer et la prévention, et soutenir les personnes touchées par le cancer. Chaque dollar qui nous est donné nous permet de réaliser avec passion notre mission d'éradication du cancer et d'amélioration de la qualité de vie des personnes touchées par le cancer.





# État des activités financières

Fonctionnement et ressources grevées d'affectations d'origine externe  
Exercice clos le 31 janvier 2016, avec chiffres correspondants de 2015

(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Affectations d'origine externe	
	2016	2015	2016	2015
<b>Produits :</b>				
Dons annuels	40 093 \$	41 535 \$	- \$	- \$
Relais pour la vie	33 767	42 345	-	20
Dons planifiés	29 699	29 058	82	130
Événements spéciaux	22 570	24 478	-	-
Loteries	22 107	32 417	-	-
Hommages	7 068	7 988	-	-
Dons majeurs	5 351	2 785	25	25
Campagnes de souscription	-	-	3 733	1 779
	<b>160 655</b>	<b>180 606</b>	<b>3 840</b>	<b>1 954</b>
<b>Moins :</b>				
Campagnes de souscription directe	45 013	44 862	119	353
Campagnes de souscription - loteries	14 395	25 128	-	-
<b>Produits tirés des activités de souscription, montant net</b>	<b>101 247</b>	<b>110 616</b>	<b>3 721</b>	<b>1 601</b>
Projets subventionnés par le gouvernement et par d'autres organismes	13 350	10 681	-	-
Revenu de placements	688	5 315	(22)	1 364
Autres produits	5 632	5 540	-	-
	<b>120 917</b>	<b>132 152</b>	<b>3 699</b>	<b>2 965</b>
<b>Charges :</b>				
<b>Mission :</b>				
Programmes	68 400	69 297	43	138
Recherche	44 071	43 870	10	48
Défense de l'intérêt public	7 906	8 382	3	5
	<b>120 377</b>	<b>121 549</b>	<b>56</b>	<b>191</b>
<b>Soutien :</b>				
Campagnes de souscription indirectes	17 551	18 865	23	31
Administration	7 351	7 681	25	25
	<b>24 902</b>	<b>26 546</b>	<b>48</b>	<b>56</b>
	<b>145 279</b>	<b>148 095</b>	<b>104</b>	<b>247</b>
<b>Augmentation (diminution) des ressources</b>	<b>(24 362) \$</b>	<b>(15 943) \$</b>	<b>3 595 \$</b>	<b>2 718 \$</b>

# Conseil d'administration national 2015-2016

**M. Cyril Abbott**

Gander, T.-N.-L.

**M. Alfred Arsenault**\*

Wellington, Î.-P.-É.

**M. Stephen Baron**

Thornhill, Ont.

**D<sup>re</sup> Joan Bottorff**\*

Kelowna, C.-B.

**M. Jeff Cook**

Winnipeg, Man.

**M. Michael Costello**†

Saint John, N.-B.

**M. Neil Currie**†

Toronto, Ont.

**M. Doug Dahl**\*

Prince Albert, Sask.

**M<sup>me</sup> Roberta Dugas**\*

Caraquet, N.-B.

**M. Marc Généreux**†

Montréal, Qc

**M. Don Hansen**†

Regina, Sask.

**M. Andrew Hazlewood**

Victoria, C.-B.

**M. Jason Holowachuk**†

Calgary, Alb.

**M. Ken Hubley**†

Stanhope, Î.-P.-É.

**M<sup>me</sup> Marion Kirsh**†

Thornhill, Ont.

**M. Pierre Lafrenière**

Montréal, Qc

**M. Robert Lawrie**\*

Toronto, Ont.

**D<sup>r</sup> David Malkin**

Toronto, Ont.

**M<sup>me</sup> Bretta Maloff**

Calgary, Alb.

**M<sup>me</sup> Christine McCourt-Reid**\*

Edmonton, Alb.

**M<sup>me</sup> Susan Payne**

Port Williams, N.-É.

**M. Pierre Richard**\*

Repentigny, Qc

**M<sup>me</sup> Dorothy Sanford**

Toronto, Ont.

**M. Rudy Scholaert**\*

Mississauga, Ont.

**D<sup>r</sup> Michael Woods**

St. John's, T.-N.-L.

**D<sup>r</sup> Dallan Young**†

Calgary, Alb.

\* Mandat commencé le  
27 septembre 2015

† Mandat terminé le  
27 septembre 2015

# Bureaux de la Société canadienne du cancer

## **Bureau national**

55, avenue St. Clair Ouest  
Bureau 300  
Toronto, ON M4V 2Y7  
Tél. : 416 961-7223  
ccs@cancer.ca

## **Bureau national des questions d'intérêt public**

116, rue Albert, bureau 500  
Ottawa, ON K1P 5G3  
Tél. : 613 565-2522

## **Colombie-Britannique et Yukon**

565, 10<sup>e</sup> Avenue Ouest  
Vancouver, BC V5Z 4J4  
Tél. : 604 872-4400  
Sans frais 1 800 663-2524  
frontdesk@bc.cancer.ca

## **Alberta/T.N.-O.**

325 Manning Road NE  
Bureau 200  
Calgary, AB T2E 2P5  
Tél. : 403 205-3966  
Sans frais (AB) 1 800 661-2262  
Sans frais (T.N.-O.) 1 877 920-4428  
info@cancer.ab.ca

## **Saskatchewan**

1910, rue McIntyre  
Regina, SK S4P 2R3  
Tél. : 306 790-5822  
Sans frais 1 877 977-4673  
ccssk@sk.cancer.ca

## **Manitoba**

193, rue Sherbrook  
Winnipeg, MB R3C 2B7  
Tél. : 204 774-7483  
Sans frais 1 888 532-6982  
info@mb.cancer.ca

## **Ontario**

55, avenue St. Clair Ouest  
Bureau 500  
Toronto, ON M4V 2Y7  
Tél. : 416 488-5400  
Sans frais 1 800 268-8874  
webmaster@ontario.cancer.ca

## **Québec**

5151, boul. de l'Assomption  
Montréal, QC H1T 4A9  
Tél. : 514 255-5151  
webmestre@quebec.cancer.ca

## **Nouveau-Brunswick**

C.P. 2089  
133, rue Prince William  
Saint John, NB E2L 3T5  
Tél. : 506 634-6272  
ccsnb@nb.cancer.ca

## **Nouvelle-Écosse**

5826, rue South  
Halifax, NS B3H 1S6  
Tél. : 902 423-6183  
Sans frais 1 800 639-0222  
ccs.ns@ns.cancer.ca

## **Île-du-Prince-Édouard**

1, rue Rochford, bureau 1  
Charlottetown, PE C1A 9L2  
Tél. : 902 566-4007  
info@pei.cancer.ca

## **Terre-Neuve-et-Labrador**

C.P. 8921, Daffodil Place  
70, Ropewalk Lane  
St. John's, NL A1B 3R9  
Tél. : 709 753-6520  
Sans frais 1 888 753-6520  
ccs@nl.cancer.ca



Société  
canadienne  
du cancer

Canadian  
Cancer  
Society

1 888 939-3333 | [cancer.ca](http://cancer.ca)  
ATS 1 866 786-3934